

## SMOKE ABSORBER

### 420

#### 取扱説明書

このたびはハクコー 420 をお買い上げいただきありがとうございます。  
本製品は、はんだ付け時に発生する有害な煙をただちに吸引し活性炭フィルターで吸着するはんだ吸煙器です。  
お使いになる前に必ず本書をお読みください。  
お読みになった後は、いつでも見られるようお手元に大切に保管しておいてください。

#### ■ 安全および取扱い上のご注意

安全のため以下の注意事項を必ず守ってください。

##### ▲ 警告

- 火災や感電を避けるため、本製品を速度制御装置と使用しないでください。
- 内部点検や部品交換の際、電源コードは必ず抜いてください。感電の恐れがあります。
- 発火性、爆発性、腐食性のある気体は吸引しないでください。
- 多湿の所を避けて保管してください。
- 排気面をふさがしないでください。
- 交換部品には純正部品を使用してください。
- 使用を中断または終了するときや、その場を離れるときは電源を切ってください。
- ファンの部分に指や細い棒状の物体を差し込まないでください。
- 部品交換時や収納時は必ず電源を切ってください。
- 管理責任者の許可なく、経験や知識のない者（子供を含む）が、この製品を使用しないように注意してください。
- 子供が本製品で遊ばないようにしてください。
- 電源コードが断線した場合は危険を避けるため、メーカーもしくはサービス代理店、同等の資格がある人に交換してもらう必要があります。
- 清掃および使用者による保守を監督なしに子供に行わせないでください。

事故や故障につながりますので、以下の注意事項を必ず守ってください。

##### ▲ 注意

- 故障の原因になるので、フィルターを入れない状態で動作させないでください。
- コードの抜き差しはプラグを持って行ってください。
- 本製品を濡らさないでください。また、濡れた手で使用しないでください。
- その他危険と思われる行為は行わないでください。

#### ■ 仕様

電源	AC 100 V 50/60 Hz
消費電力	31 W
運転音 <sup>※1</sup>	50 Hz: 48 dB      60 Hz: 51 dB
処理風量 <sup>※2</sup>	50 Hz: 3.8 m <sup>3</sup> /min.      60 Hz: 4.4 m <sup>3</sup> /min.
フィルター寸法	242 (W) × 242 (H) × 10 (D) mm
外形寸法	252 (W) × 280 (H) × 175 (D) mm
重量 (含コード)	3.9 kg
付属品	フィルター 1 枚

※1 前面 1m にて測定した値です。

※2 フィルターを付けて測定した値です。

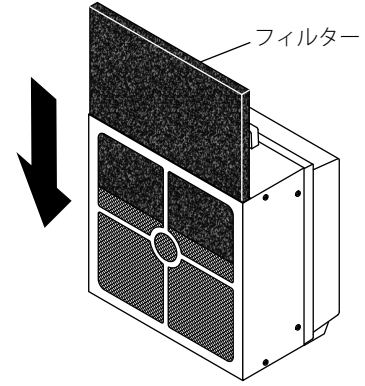
※仕様および外観は改良のため、予告なく変更する事がありますがご了承ください。

※ 各言語（日本語、英語、中国語、フランス語、ドイツ語、韓国語）の取扱説明書は以下のURL、HAKKO Document Portalからダウンロードしてご覧いただけます。  
（商品によっては設定の無い言語がありますが、ご了承ください）  
\* 各国語言(日語, 英語, 中文, 法語, 德語, 韓語)的使用說明書可以通過以下網站的HAKKO Document Portal 下載參閱。  
（有一部分的產品沒有設定外語對應, 請見諒）  
\* Instruction manual in the language of Japanese, English, Chinese, French, German, and Korean can be downloaded from the HAKKO Document Portal.  
（Please note that some languages may not be available depending on the product.）

<https://doc.hakko.com>

#### ■ 使用方法

1. 付属のフィルターを図のように本体上部から入れます。

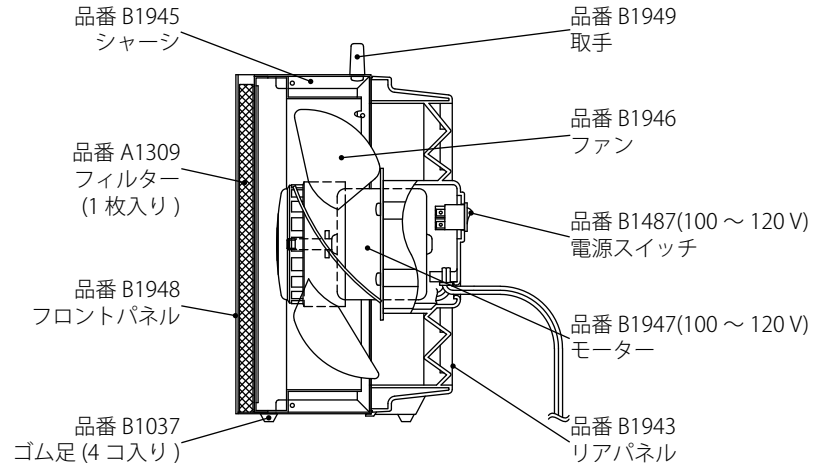


2. プラグをコンセントに差し込みます。
3. 本製品をはんだ付け作業手元の約 30 cm 以内に置きます。
4. 後面の電源スイッチを入れます。

#### ■ メンテナンス

- ・ フィルターの交換  
フィルターにフラックスやホコリ等が付着することで目が詰まり、吸引・吸着能力が低下してきたら早めに交換します。

#### ■ 交換部品



白光株式会社

<https://www.hakko.com>

〒556-0024 大阪市浪速区塩草2丁目4番5号

TEL: (06) 6561-1574 (代) FAX: (06) 6568-0821



HAKKO CORPORATION

HEAD OFFICE

4-5, Shiokusa 2-chome, Naniwa-ku, Osaka 556-0024 JAPAN

TEL: +81-6-6561-3225 FAX: +81-6-6561-8466

<https://www.hakko.com> E-mail: sales@hakko.com

OVERSEAS AFFILIATES

U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.

TEL: (861) 294-0090 FAX: (861) 294-0096

Toll Free (800) 88-HAKKO

<https://www.hakko.com> E-mail: Support@HakkoUSA.com

HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.

TEL: 2811-5588 FAX: 2590-0217

<https://www.hakko.com.cn> E-mail: info@hakko.com.hk

SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE., LTD.

TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033

<https://www.hakko.com.sg> E-mail: sales@hakko.com.sg

Please access the web address below for other distributors.

<https://www.hakko.com>

© 2002-2019 HAKKO Corporation. All Rights Reserved.

## SMOKE ABSORBER

### 420

## Instruction Manual/ 使用說明書

日本白光牌

Thank you for purchasing the HAKKO 420.

This product is a solder smoke absorber that quickly intakes the harmful fumes generated during soldering and filters them using an activate carbon filter.

Please read this manual before use.

After reading the manual, store it in a location that is immediately available to you when needed.

此次感謝您購買 HAKKO 420。  
本產品為立即吸引軟錫時產生的有害煙霧，  
並以活性炭過濾片吸附之錫煙吸煙器。  
使用前請務必閱讀本單。  
閱畢後，請妥善保管於手邊，  
以便隨時閱覽。

### Precautions for Safety and Usage/ 安全與使用注意事項

Follow these precautions for your safety.  
請務必遵守下列注意事項，以策安全。

#### WARNING/ 警告

- To reduce the risk of fire or electric shock, do not use the unit with any solid-state speed control device.
- Be sure to unplug the power cord before internal inspection or replacement of parts. Failure to do so may cause an electric shock.
- Do not absorb combustible, explosive or corrosive gas.
- Store the unit in a dry place.
- Do not block the exhaust vent of the unit.
- Use only genuine HAKKO replacement parts.
- Turn the power off when not in use or left unattended.
- Do not insert fingers or thin cylindrical objects into the fan.
- Turn the power off when changing parts or storing the unit.
- The unit can be used by children aged 8 years and older, adults with reduced physical, sensory, or mental capabilities, and other persons lacking experience and education if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the unit and understand the hazards involved.
- Do not let children play with the unit.
- If the power cord is damaged, replacing it on your own may be dangerous. Contact the manufacturer or a service agency and request qualified personnel to replace it.
- Do not let children clean or provide maintenance for the unit without supervision.

- 為免引發火災或觸電，請勿將機器與任何固態速控裝置一起使用。
- 進行內部點檢及更換零部件時，請務必拔下電源插頭。否則有觸電危險。
- 請勿吸除具引火性，爆炸性或腐蝕性的氣體。
- 請將機器保存於乾燥處。
- 請保持機器的排氣孔暢通。
- 更換零件時，僅使用 HAKKO 原廠部件。
- 中斷或結束使用以及離開現場時，請關閉電源。
- 請勿將手指或細小的圓柱形物體插入風扇內。
- 更換零件或收放機器時，請務必關閉電源。
- 若已接受過有關安全使用本設備的監督或指導，並且理解其可能造成的危害，則 8 歲以上的兒童，或肢體、感官、心智有障礙的成年人，以及缺乏經驗及專業知識的人員，亦可使用本機。
- 請勿讓兒童玩耍機器。
- 若電源線損壞時，自行更換可能發生危險。請聯絡製造商或服務代理商，並要求合格的人員進行更換。
- 請勿在無使用者監督的情況下讓兒童進行清掃及保養。

Follow these precautions to avoid accidents or damage.  
請務必遵守下列注意事項，以免發生事故或故障。

#### CAUTION/ 注意

- Do not operate the unit without the filter, otherwise it may cause the unit to malfunction.
- Hold the plug when inserting or removing the power cord to/from the outlet.
- Do not allow the unit to become wet, or use it with wet hands.
- Do not do anything which may cause bodily harm or physical damage while using the unit.
- 為免發生故障，請勿在未放入過濾片的狀態下啟動機器。
- 請手持插頭進行電源線的插拔。
- 請勿弄濕機器，或以濕的手使用機器。
- 使用機器時，請勿從事任何可能造成人體傷害或物理傷害的行為。

### Specifications/ 規格

Power source 電源	AC 100 V 50/60 Hz	
Power consumption 消耗功率	31 W	
Noise level <sup>*1</sup> 運轉聲 <sup>*1</sup>	50 Hz: 48 dB	60 Hz: 51 dB
Maximum suction capacity <sup>*2</sup> 處理風量 <sup>*2</sup>	50 Hz: 3.8 m <sup>3</sup> /min. 60 Hz: 4.4 m <sup>3</sup> /min.	
Filter Dimensions 過濾片尺寸	242 (W) × 242 (H) × 10 (D) mm	
Dimensions 外觀尺寸	252 (W) × 280 (H) × 175 (D) mm	
Weight (cord included) 重量 (含電線)	3.9 kg	
Attachment 附件	Filter (1) 過濾片 (1)	

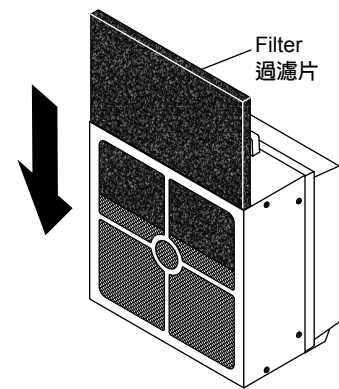
\*1 Calculated from 1 m in front of the unit.  
於前方 1 公尺處測定值。

\*2 Calculated with the filter attached.  
裝上過濾片後測定值。

\* The specifications and appearance may change without prior notice as the result of an upgrade.  
規格與外觀可能因改良而未經預告更改，敬請包涵。

### How to Use/ 使用方式

1. Insert the supplied filter from the top of the unit as shown in the figure.  
將附屬的過濾片如圖示般置入本體上部。



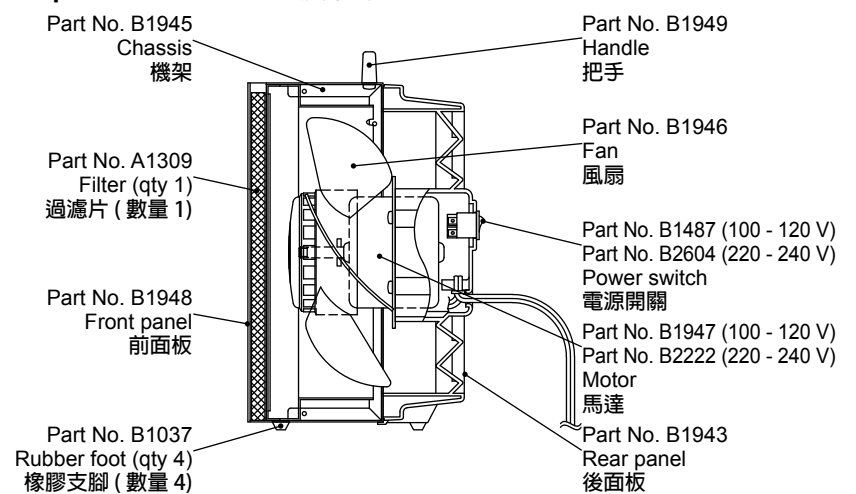
2. Insert the plug into an outlet.  
將插頭插入插座。
3. Place the unit within approx. 30 cm of the soldering work.  
將機器放在軟錫作業附近約 30 公分以內。
4. Turn on the power using the switch on the rear surface.  
開啟後方的電源開關。

### Maintenance/ 維修

#### Replacing the Filter/ 更換過濾片

Replace the filter as soon as possible when it becomes clogged with flax or dust and the suction or adsorption functionality decreases.  
若過濾片因助錫劑或灰塵等附著而導致孔隙堵塞，且吸引，吸附能力下降時，盡早更換。

### Replacement Parts/ 更換零件



### 中國 RoHS 產品中有毒有害物質或元素的名稱及含量

部件名稱	有毒有害物質或元素					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
全部件	○	○	○	○	○	○
○：表示該有毒有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 標準規定的限量要求以下。 ×：表示該有毒有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 標準規定的限量要求。						